31987R0680

L 72/15 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ 14.3.1987

NAŘÍZENÍ RADY (Euratom, ESUO, EHS) č. 680/87
ze dne 23. února 1987,
kterým se mění nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76, kterým se stanoví pracovní řád zaměstnanců Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 o založení Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (1), a zejména na článek 17 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 ze dne 29. června 1976, kterým se stanoví pracovní řád zaměstnanců Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (2), naposledy pozměněné nařízením (ESUO, EHS, Euratom) č. 510/82 (3),

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k tomu, že měnit pracovní řád přísluší Radě na návrh Komise;

vzhledem k tomu, že pracovní řád zaměstnanců nadace (dále jen „pracovní řád“) by se měl více přiblížit pracovním řádům dočasných zaměstnanců Evropských společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 2 pracovního řádu se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Smlouvy na dobu určitou nesmějí být uzavírány na dobu delší než pět let; smlouvy na dobu určitou mohou být prodlouženy na dobu určitou pouze jednou. Dalším smluvním prodloužením vzniká pracovní poměr na dobu neurčitou.“

Článek 2

Tabulka v čl. 4 odst. 3 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

Kategorie	Platová třída	Typ funkce
„A	A 4 A 5	Hlavní správce
	A 6 A 7	Správce
	A 8	Pomocný správce
B	B 1	Hlavní asistent
	B 2 B 3	Asistent, technický a administrativní asistent
	B 4 B 5	Zástupce technického a administrativního asistenta
C	C 1	Vedoucí tajemník Vedoucí administrativní pracovník
	C 2 C 3	Sekretář/stenograf Administrativní pracovník
	C 4 C 5	Písař na psacím stroji Zástupce administrativního pracovníka
D	D 1	Vedoucí oddělení
	D 2 D 3	Kvalifikovaný zaměstnanec
	D 4	Nekvalifikovaný zaměstnanec“

Článek 3

V článku 5 pracovního řádu se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Zaměstnanec jmenovaný na pracovní místo ve vyšší platové třídě, než do které byl přijat, má ve své nové platové třídě počet odsloužených let odpovídající platovému stupni, který se

(1) Úř. věst. L 139, 30.5.1975, s. 1.
(2) Úř. věst. L 214, 6.8.1976, s. 24.
(3) Úř. věst. L 64, 8.3.1982, s. 1.

rovná platovému stupni dosaženému v dosavadní platové třídě zvýšenému o částku dvouletého postupu v nové platové třídě, nebo nejblíže vyšší platovému stupni.

Pro účely tohoto ustanovení je každá platová třída rozdělena na platové stupně podle odsloužených měsíců a platu, rostoucí od prvního do posledního platového stupně o 1/24 dvouletého postupu v této platové třídě. V žádném případě zaměstnanec neobdrží ve své nové platové třídě nižší základní plat, než který měl ve své dřívější platové třídě.

Zaměstnanec jmenovaný do vyšší platové třídy, než do které byl přijat, je zařazen alespoň do prvního stupně této třídy.“

Článek 4

V pracovním řádu se vkládá nový článek, který zní:

„*Článek 5a*

O schopnostech, výkonu a chování ve službě každého zaměstnance se vypracovává alespoň každé dva roky zpráva za podmínek, které stanoví ředitel po konzultaci výboru zaměstnanců nadace v dohodě s Komisí Evropských společenství.“

Článek 5

Článek 11 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„*Článek 11*

Zaměstnanec kandidující na volenou veřejnou funkci si podá žádost o volno z osobních důvodů na dobu nepřesahující tři měsíce.

Ředitel zváží případ každého zaměstnance zvoleného do takovéto funkce. S ohledem na důležitost funkce, do které byl zaměstnanec zvolen a na povinnosti z toho plynoucí ředitel rozhodne, zda tento zaměstnanec zůstane ve službě nebo zda musí požádat o volno z osobních důvodů. V takovém případě je poskytnuto volno na dobu, na kterou byl zvolen. Pokud má zaměstnanec pracovní poměr na dobu určitou, nepřesáhne doba volna z osobních důvodů zbývající dobu platnosti pracovního poměru.“

Článek 6

V článku 24 pracovního řádu se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud z lékařského vyšetření stanoveného v prvním pododstavci vyplývá negativní lékařský posudek, může uchazeč do dvaceti dnů poté, co jej nadace o posudku informuje, požádat, aby byl jeho případ předložen lékařskému výboru složenému ze tří lékařů vybraných ředitelem z důvěryhodných lékařů Společenství. Lékařský výbor vyslechne lékaře, který vydal původní negativní posudek. Uchazeč může předložit lékařskému výboru posudek jím zvoleného lékaře. Potvrdí-li lékařský výbor výsledek lékařského vyšetření stanoveného v prvním pododstavci, zaplatí uchazeč polovinu poplatků a vedlejších nákladů.“

Článek 7

Článek 25 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„*Článek 25*

Se zaměstnancem může být sjednána zkušební doba, a to nejdéle na šest měsíců.

Nemůže-li zaměstnanec během zkušební doby svou službu pro nemoc nebo úraz zastávat nejméně po dobu jednoho měsíce, může ředitel zkušební dobu o odpovídající dobu prodloužit.

Ne méně než jeden měsíc před uplynutím zkušební doby je vypracována zpráva o schopnosti zaměstnance plnit úkoly náležející k jeho pracovnímu místu a o jeho výkonnosti a chování ve službě. Dotyčný zaměstnanec je o zprávě informován a může se k ní písemně vyjádřit. Pracovní poměr zaměstnance, který neprokáže dostatečné pracovní schopnosti, skončí.

Ukáže-li se během zkušební doby, že pracovní schopnosti zaměstnance jsou zjevně nevyhovující, může být zpráva vypracována kdykoli. Zaměstnanec je o zprávě informován a může se k ní písemně vyjádřit. Ředitel může na základě této zprávy rozhodnout o propuštění zaměstnance před uplynutím zkušební doby; výpovědní doba je jeden měsíc; doba služby však nesmí přesáhnout trvání běžné zkušební doby.

V tom případě obdrží zaměstnanec odškodné ve výši jedné třetiny svého základního platu za každý odpracovaný měsíc zkušební doby.“

Článek 8

V pracovním řádu se vkládá nový článek, který zní:

„*Článek 29a*

Ředitel může výjimečně a na základě řádně odůvodněné žádosti povolit, aby zaměstnanec pracoval na poloviční pracovní úvazek, domnívá-li se, že je to v zájmu nadace.

Podrobnosti pro povolení poloviční pracovního úvazku jsou stanoveny v příloze VII.

Zaměstnanec, kterému je poloviční pracovní úvazek povolen, musí každý měsíc odpracovat polovinu běžné pracovní doby způsobem stanoveným ředitelem.“

Článek 9

V čl. 30 odst. 1 pracovního řádu se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Placené volno z důvodů nemoci však nesmí přesáhnout tři měsíce nebo dobu odpracovanou zaměstnancem, pokud je delší. Toto volno nesmí přesáhnout dobu trvání pracovního poměru.“

Článek 10

Článek 33 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„*Článek 33*

Za výjimečných okolností a z naléhavých osobních důvodů může být zaměstnanci na jeho žádost poskytnuto neplacené volno. Ředitel stanoví délku tohoto volna, které nepřesáhne jednu čtvrtinu doby, kterou dotyčný zaměstnanec doposud odpracoval, nebo

— tři měsíce u zaměstnanců, u nichž je počet odsloužených let menší než čtyři,

— šest měsíců ve zbývajících případech.

Pojištění pro případ nemoci a úrazu stanovené v článcích 38 a 38a pracovního řádu je po dobu neplaceného volna zaměstnance přerušeno.

Prokáže-li zaměstnanec, že nemůže být pojištěn proti rizikům uvedeným v článcích 38 a 38a v rámci jiného veřejného systému, může nejpozději do měsíce po měsíci zahájení volna požádat, aby byl nadále pojištěn v souladu s uvedenými články, pokud ponese polovinu nákladů na příspěvky vyžadované pro pojištění rizik uvedených v článcích 38 a 38a během trvání svého volna; příspěvky se vypočtou na základě posledního základního platu zaměstnance.

Kromě toho zaměstnanec, který prokáže, že nemůže být pojištěn v rámci jiného důchodového systému, může požádat, aby získával nadále nároky na důchod během trvání neplaceného volna, pokud ponese náklady na příspěvky ve výši trojnásobku sazby stanovené článkem 41h; příspěvky se vypočtou odkazem na základní plat, který odpovídá platové třídě a stupni zaměstnance.

K době neplaceného volna nebo volna z osobních důvodů se nepřihlíží pro účely použití čl. 35 druhého pododstavce.“

Článek 11

Článek 34 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„*Článek 34*

Zaměstnanec povolaný k výkonu vojenské služby nebo náhradní civilní služby nebo k účasti na cvičení nebo který je znovu povolán k výkonu vojenské služby jako voják v záloze je převeden na volno z důvodů vojenské služby; v případě zaměstnance v pracovním poměru na dobu určitou nesmí toto volno přesáhnout dobu trvání pracovního poměru.

Zaměstnanec povolaný k výkonu vojenské služby nebo náhradní civilní služby přestává pobírat odměnu za práci, ale nadále se na něj vztahují ustanovení pracovního řádu o postupu do dalšího platového stupně. Také si zachovává nárok na starobní důchod, pokud po splnění vojenské povinnosti nebo náhradní civilní služby zaplatí zpětně příspěvek do důchodového systému.

Zaměstnanci povolanému na vojenské cvičení nebo k vojenské službě jako voják v záloze je po dobu cvičení nebo služby vyplácena odměna za práci, která se snižuje o částku rovnající se služnému.“

Článek 12

Článek 38 pracovního řádu se mění takto:

a) V odstavci 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„1. Zaměstnanec, jeho manžel (manželka), pokud nemá nárok na dávky stejného druhu ve stejné výši na základě jiných právních nebo správních předpisů, jeho děti a ostatní vyživované osoby ve smyslu článku 7 přílohy IV jsou během služby zaměstnance, během jeho volna z důvodů nemoci, volna z osobních důvodů podle článku 11 a doby neplaceného volna podle článku 33 pojištěni za podmínek stanovených v uvedených článcích a v pravidlech uvedených v článku 1 přílohy V proti nemoci až do výše 80 % vzniklých výdajů. Tato sazba se zvyšuje na 85 % pro následující úkony: konzultace a návštěvy, chirurgické zákroky, pobyt v nemocnici, léčiva, rentgenová vyšetření, rozbory, laboratorní vyšetření a protetické pomůcky na lékařský předpis s výjimkou zubních protéz. V případě tuberkulózy, dětské obrny, rakoviny, duševních chorob a jiných nemocí uznaných Komisí Evropských společenství za srovnatelně závažné a v případě preventivních prohlídek a porodu se sazba 80 % zvyšuje na 100 %. Sazba 100 % se nepoužije na nemoci z povolání nebo úrazy, které vedly k použití článku 38a.“

b) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Prokáže-li zaměstnanec, že nemůže být pojištěn v rámci jiného veřejného systému nemocenského pojištění, může nejpozději do jednoho měsíce po skončení pracovního poměru požádat, aby byl nadále pojištěn proti rizikům nemoci stanoveným v odst. 1 prvním pododstavci nejdéle šest měsíců po skončení pracovního poměru. Příspěvek uvedený v pravidlech zmiňovaných v čl. 1 odst. 2 přílohy V se vypočte z posledního základního platu zaměstnance a zaměstnanec hradí jeho polovinu.

Ředitel může po konzultaci lékaře určeného nadací rozhodnout, že jednoměsíční lhůta pro podání žádosti a šestiměsíční lhůta uvedená v prvním pododstavci není použitelná, pokud dotyčná osoba trpí těžkou nebo delší nemocí, která vznikla během trvání jeho pracovního poměru a o které uvědomí středisko před uplynutím doby šesti měsíců uvedené v předchozím pododstavci, za předpokladu, že se dotyčná osoba podrobí lékařskému vyšetření zařízenému nadací.“

c) V odstavci 4 se doplňuje nová odrážka, která zní:

„— rozvedený manžel (manželka) zaměstnance, již nevyživované dítě zaměstnance a osoba, která již není považovaná za nevyživované dítě ve smyslu čl. 7 odst. 4 přílohy IV, mohou být nadále pojištěni nejvýše po dobu jednoho roku proti nemoci, jak je stanoveno v odstavci 1, v postavení osoby, na kterou se vztahuje uvedené pojištění zaměstnanců, pokud mohou prokázat, že nemohou být pojištěni v rámci jiného systému nemocenského pojištění; z tohoto pojištění nevyplývá žádné placení příspěvku. Tato jednoletá doba pojištění začíná dnem konečného rozhodnutí o rozvodu nebo ztrátou postavení vyživovaného dítěte nebo osoby za ně považované.“

d) V odstavci 6 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„6. Oprávněná osoba oznámí částku všech náhrad, které jí byly vyplaceny nebo které může požadovat v rámci jiného systému nemocenského pojištění stanoveného právními nebo správními předpisy pro ni nebo spolupojištěnou osobu.“

Článek 13

Článek 40 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„*Článek 40*

V případě úmrtí zaměstnance, manžela (manželky) zaměstnance nebo vyživovaného dítěte nebo jiné vyživované osoby ve smyslu článku 7 přílohy IV žijící v jeho domácnosti hradí nadace náklady na převoz zemřelého z místa zaměstnání do místa původu zaměstnance.

V případě úmrtí zaměstnance během služební cesty hradí nadace náklady za převoz zemřelého z místa úmrtí do místa původu.“

Článek 14

V článku 40a pracovního řádu se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. a) Pokud úmrtí, úraz nebo nemoc osoby, na kterou se vztahuje tento pracovní řád, zavinila třetí osoba, přecházejí na Společenství v mezích povinností vyplývajících pro ně z těchto pravidel ze škodné události práva oběti nebo jejích právních nástupců vůči třetí osobě.

b) Práva, která přecházejí na Společenství, zahrnují zejména:

— odměnu za práci, která v souladu s článkem 30 náleží zaměstnanci během jeho dočasné pracovní neschopnosti,

— platby uskutečněné v souladu s článkem 36 v případě úmrtí zaměstnance nebo bývalého zaměstnance, který má nárok na důchod,

— dávky vyplacené podle článků 38 a 38a a přílohy V, týkající se pojištění pro případ nemoci a úrazu,

— náhrady nákladů na převoz zemřelého podle článku 40,

— doplňky k rodinným přídavkům vyplácené v souladu s čl. 7 odst. 3 a 5 a čl. 9 odst. 2 přílohy IV z důvodu těžké nemoci, tělesného nebo duševního postižení vyživovaného dítěte,

— invalidní důchody vyplácené v případě úrazu nebo nemoci vedoucí k trvalé invaliditě zabraňující zaměstnanci plnit jeho pracovní povinnosti,

— pozůstalostní důchody vyplácené v případě úmrtí zaměstnance nebo bývalého zaměstnance nebo manžela (manželky) zaměstnance nebo bývalého zaměstnance, který má nárok na důchod, pokud manžel (manželka) není zaměstnanec,

— sirotčí důchod vyplácený bez ohledu na věk dítěte zaměstnance nebo bývalého zaměstnance, kterému těžká nemoc nebo tělesné nebo duševní postižení zabraňuje starat se o vlastní potřeby po smrti osoby, kterou bylo vyživováno.

c) Na Společenství však nepřecházejí žádná práva v souvislosti s náhradou škod čistě osobní povahy, jako například nemateriálních škod, bolestného, náhrady za ztížení společenského uplatnění, překračující částku náhrady přiznané podle článku 38a.

d) Písmena a) až c) netvoří překážku pro přímou žalobu ze strany Společenství.“

Článek 15

V článku 41b se třetí pododstavec pracovního řádu nahrazuje tímto:

„Pokud je invalidita zapříčiněna jinak, rovná se výše invalidního důchodu vypočteného na základě posledního základního platu zaměstnance 2 % za každý rok ode dne jeho nástupu do služby do dne, kdy dosáhl věku 65 let; tato sazba se zvyšuje o 2 % za každý započitatelný rok služby, který se vezme v úvahu na základě čl. 10 odst. 2 a 3 přílohy VI, a o 25 % částky důchodu, který by získal ve věku 60 let za předpokladu, že celková částka nepřekročí 70 % posledního základního platu.“

Článek 16

V článku 41c pracovního řádu se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Měsíční částka vdovského důchodu náležejícího vdově po zaměstnanci, který zemřel v činné službě nebo během volna z důvodů vojenské služby, činí 35 % posledního základního platu, který zaměstnanec obdržel, a nesmí být nižší než životní minimum vymezené v článku 5 přílohy VI nebo než 60 % starobního důchodu, na který by měl zaměstnanec nárok v době úmrtí bez ohledu na dobu služby a na věk.

Tato částka nesmí být nižší než 42 % posledního základního platu zaměstnance, pokud je smrt důsledkem jedné z okolností uvedených v čl. 41b druhém pododstavci.

Ustanovení tohoto článku se použijí obdobně i na vdovce po zaměstnankyni.“

Článek 17

V článku 41d pracovního řádu

1. se vkládá nový odstavec, který zní:

„3a. Zemře-li bývalý zaměstnanec, který skončil službu před dosažením věku 60 let a požádal, aby mu bylo odloženo vyplácení starobního důchodu do prvního dne kalendářního měsíce následujícího po tom, kdy dosáhl věku 60 let, mají vyživované děti ve smyslu článku 7 přílohy IV nárok na sirotčí důchody za stejných podmínek, jako jsou podmínky stanovené v odstavcích 1, 2 a 3.“;

2. se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Každé dítě vyživované ve smyslu článku 7 přílohy IV zaměstnancem, jehož manžel (manželka), který (která) nebyl (nebyla) úředníkem Evropských společenství, nebo dočasným zaměstnancem ve smyslu čl. 2 písm. a), c) nebo d) pracovního řádu pro ostatní zaměstnance Společenství, na kterého (kterou) se nevztahuje tento pracovní řád nebo pracovní řád Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání, zemře, má nárok na sirotčí důchod ve výši dvojnásobku částky příspěvku na vyživované dítě."

Článek 18

Článek 41f pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„Článek 41f

1. Bez ohledu na ostatní ustanovení, zejména ta, která se týkají minimálních částek náležejících osobám, které mají nárok na pozůstalostní důchod, nesmí celková částka pozůstalostního důchodu zvýšená o rodinné přídavky a po odečtení daně a ostatních povinných srážek náležející vdově a ostatním oprávněným osobám překročit

a) v případě úmrtí zaměstnance během jeho činné služby, volna z naléhavých osobních důvodů nebo volna z důvodů vojenské služby částku základního platu, na který by měl nárok ve stejné platové třídě a stupni, kdyby zůstal naživu, včetně rodinných přídavků, které by obdržel po odečtení daní a ostatních povinných srážek;

b) pro období po dni, ve kterém by zaměstnanec uvedený v písmenu a) dosáhl věku 60 let, částku starobního důchodu, na který by měl od toho dne nárok, kdyby zůstal naživu, na základě jeho platové třídy a stupně, kterého dosáhl v době úmrtí, zvýšenou o rodinné přídavky, které by obdržel po odečtení daní a ostatních povinných srážek;

c) v případě úmrtí bývalého zaměstnance, který má nárok na starobní nebo invalidní důchod, částku důchodu, na který by měl nárok, kdyby zůstal naživu, s přídavky a srážkami podle písmena b);

d) v případě úmrtí bývalého zaměstnance, který skončil službu před dosažením věku 60 let a požádal, aby mu vyplácení starobního důchodu bylo odloženo na první den kalendářního měsíce, který následuje po tom, ve kterém dosáhl věku 60 let, částku starobního důchodu, na který by měl nárok, kdyby zůstal naživu, s příspěvky a srážkami podle písmena b).

2. Pro účely použití odstavce 1 se nepřihlíží k opravným koeficientům, kterým podléhají různé částky.

3. Maximální částky vymezené v odst. 1 písm. a) až d) se rozdělují mezi osoby, které mají nárok na pozůstalostní důchody, v poměru k jejich nárokům bez ohledu na odstavec 1.

Článek 41g se použije na částky vyplývající z tohoto rozdělení."

Článek 19

V článku 41g pracovního řádu se druhý a třetí pododstavec nahrazují tímto:

„Podléhají opravným koeficientům stanoveným pro zem uvnitř nebo vně Evropského společenství, kde oprávněná osoba prokáže, že má bydliště.

Má-li oprávněná osoba bydliště v zemi, pro kterou nebyl stanoven žádný opravný koeficient, použije se koeficient 100."

Článek 20

Článek 45 pracovního řádu se mění takto:

1. V odst. 1 písm. b) se

a) poslední věta nahrazuje tímto:

„Výpovědní doba nesmí být delší než tři měsíce a kratší než jeden měsíc.";

b) doplňuje nová věta, která zní:

„Byla-li smlouva se zaměstnancem prodloužena, nesmí být výpovědní doba kratší než jeden měsíc za každý splněný rok služby, a to nejméně jeden měsíc a nejvýše šest měsíců."

2. V odstavci 2 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) — z úřední povinnosti poslední den měsíce, ve kterém zaměstnanec dosáhl věku 65 let,

— na žádost zaměstnance poslední den měsíce, pro který byla žádost předložena, dosáhl-li zaměstnanec alespoň věku 60 let nebo je-li ve věku mezi 50. a 60. rokem a splňuje předpoklady pro okamžité vyplácení důchodu v souladu s článkem 8 přílohy VI.“

Článek 21

Článek 46 pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„*Článek 46*

Pracovní poměr na dobu určitou i neurčitou může nadace ukončit bez výpovědi

a) v průběhu nebo po uplynutí zkušební doby v souladu s článkem 25;

b) přestane-li zaměstnanec splňovat požadavky čl. 23 odst. 2 písm.a) a d); přestane-li zaměstnanec splňovat požadavky stanovené v čl. 23 odst. 2 písm. d), může být pracovní poměr ukončen pouze v souladu s článkem 41b;

c) není-li zaměstnanec po skončení volna z důvodu nemoci schopen pokračovat v plnění svých povinností, jak je stanoveno v článku 30. V tom případě obdrží zaměstnanec náhradu ve výši svého dvoudenního základního platu včetně rodinných přídavků za každý ukončený měsíc služby.“

Článek 22

V pracovním řádu se vkládá nový článek, který zní:

„*Článek 46a*

1. Bývalý zaměstnanec, který je po skončení pracovního poměru v nadaci nezaměstnaný a

— kterému není nadací nebo Společenstvím vyplácen starobní nebo invalidní důchod,

— jehož služba neskončila odstoupením nebo výpovědí z disciplinárních důvodů,

— který splnil minimální dobu šesti měsíců služby,

— a který má bydliště v některém z členských států Společenství,

obdrží za podmínek stanovených níže měsíční příspěvek v nezaměstnanosti.

Má-li nárok na dávky v nezaměstnanosti v rámci vnitrostátního systému, je povinen to oznámit nadaci, která o tom neprodleně uvědomí Komisi. V takových případech se částka těchto dávek odečte od příspěvku vypláceného podle odstavce 3.

2. Pro nárok na příspěvek v nezaměstnanosti bývalý zaměstnanec musí

a) být na vlastní žádost zapsán jako uchazeč o zaměstnání u orgánů zaměstnanosti členského státu, ve kterém má bydliště;

b) splnit povinnosti stanovené právními předpisy členských států pro osoby, které na základě těchto právních předpisů mají nárok na dávky v nezaměstnanosti;

c) každý měsíc předložit nadaci, která jej neprodleně předloží Komisi, potvrzení vydané příslušným vnitrostátním orgánem zaměstnanosti, z něhož vyplývá, zda splnil své povinnosti a podmínky uvedené v písmenech a) a b).

V případě nemoci, úrazu, mateřství nebo invalidity nebo v podobné situaci, nebo v případě výjimky povolené vnitrostátním orgánem příslušným pro plnění těchto povinností může být příspěvek v nezaměstnanosti přiznán nebo zachován Společenstvím, i když nebyly splněny vnitrostátní povinnosti uvedené v písmenu b).

Komise po obdržení stanoviska výboru odborníků stanoví prováděcí pravidla k tomuto odstavci.

3. Příspěvek v nezaměstnanosti se stanoví podle základního platu dosaženého zaměstnancem v době skončení pracovního poměru. Příspěvek v nezaměstnanosti činí:

— 60 % základního platu pro počáteční období dvanácti měsíců,

— 45 % základního platu od 13. do 18. měsíce,

— 30 % základního platu od 19. do 24. měsíce.

Příspěvek v nezaměstnanosti nesmí být nižší než 30 000 BEF a vyšší než 60 000 BEF.

Nejvyšší a nejnižší hodnoty uvedené v druhém pododstavci mohou být každoročně přezkoumávány Radou na návrh Komise.

4. Příspěvek v nezaměstnanosti se vyplácí bývalým zaměstnancům ode dne skončení pracovního poměru po dobu nejvýše 24 měsíců. Pokud během uvedeného období bývalý zaměstnanec již nesplňuje podmínky stanovené v odstavcích 1 a 2, vyplácení příspěvku v nezaměstnanosti se zastaví. Vyplácení příspěvku se obnoví, jestliže bývalý zaměstnanec před uplynutím uvedeného období znovu splňuje podmínky a nezískal nárok na vnitrostátní dávky v nezaměstnanosti.

5. Bývalý zaměstnanec, který obdrží příspěvek v nezaměstnanosti, má nárok na rodinné přídavky stanovené v čl. 6, 7 a 8 přílohy IV. Příspěvek na domácnost se vypočte na základě příspěvku v nezaměstnanosti podle podmínek stanovených v článku 6 přílohy IV.

Bývalý zaměstnanec je povinen oznámit všechny příspěvky stejného druhu vyplácené z jiných zdrojů jemu nebo jeho manželovi (manželce); takové příspěvky se odečtou od těch vyplácených na základě tohoto článku.

Bývalý zaměstnanec, kterému je vyplácen příspěvek v nezaměstnanosti, má podle článku 38 nárok na pojištění pro případ nemoci, aniž by musel platit příspěvky.

6. Na příspěvek v nezaměstnanosti a rodinné přídavky jsou použitelné opravné koeficienty pro členský stát Společenství, prokáže-li bývalý zaměstnanec, že v něm má bydliště. Na příspěvek v nezaměstnanosti je použitelný opravný koeficient vyplývající z posledního ročního přezkoumání. Tyto částky vyplácí Komise v měně země bydliště. Jsou přeměněny na základě směnného kurzu stanoveného v čl. 63 druhém pododstavci služebního řádu úředníků Evropských společenství.

7. Zaměstnanci přispívají jednou třetinou na financování systému pojištění v nezaměstnanosti. Příspěvek se stanoví ve výši 0,4 % základního platu zaměstnance bez ohledu na opravný koeficient stanovený článkem 64 služebního řádu úředníků Evropských společenství. Příspěvek je měsíčně odečítán z platu zaměstnance a odváděn spolu se dvěma třetinami, které nese nadace, do zvláštního fondu nezaměstnanosti. Jedná se o společný fond nadace a orgánů Společenství. Nadace a orgány Společenství odvádějí své příspěvky Komisi každý měsíc nejpozději osm dní po výplatě odměn za práci. Všechny výdaje vyplývající z použití tohoto článku jsou vykazovány a vypláceny Komisí v souladu s ustanoveními finančního nařízení použitelného na celkový rozpočet Evropských společenství.

8. Příspěvek v nezaměstnanosti vyplácený bývalému zaměstnanci, který je nezaměstnaný, podléhá nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68, kterým se stanoví podmínky a postup pro uplatňování daně ve prospěch Evropských společenství.

9. Vnitrostátní orgány příslušné v oblasti zaměstnanosti a nezaměstnanosti, které působí v rámci vnitrostátních právních předpisů a Komise spolu úzce spolupracují za účelem zajištění řádného použití tohoto článku.

10. Podrobnosti použití tohoto článku jsou předmětem pravidel stanovených vzájemnou dohodou orgánů Společenství po obdržení stanoviska Výboru pro služební řád, aniž je dotčen odst. 2 třetí pododstavec.

11. Jeden rok po zavedení tohoto systému pojištění v nezaměstnanosti a potom každé dva roky předloží Komise Radě zprávu o finanční situaci systému. Komise může Radě nezávisle na této zprávě přeložit návrhy na úpravu příspěvků stanovených v odstavci 7, vyžaduje-li to uplatňování systému. Rada rozhodne o těchto návrzích v souladu s podmínkami stanovenými v odst. 3 třetím pododstavci.“

Článek 23

V článku 54 pracovního řádu se k článkům, které se obdobně použijí na ředitele a náměstka ředitele, doplňují tyto články: „38, 38a, 39, 40, 40a až 41h.“

Článek 24

1. Nadpis hlavy VII pracovního řádu se nahrazuje tímto: „Závěrečná ustanovení“.

2. V pracovním řádu se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 56a

Dávky a náhrady jakékoli povahy stanovené v tomto pracovním řádu nesmějí být vypláceny navíc k jiným dávkám nebo náhradám stejné povahy vypláceným z obecného rozpočtu Evropských společenství.

Zaměstnanec neprodleně upozorní ředitele na jakýkoli případ překrývání plateb, které se jej dotýkají.“

Článek 25

Článek 4 přílohy IV pracovního řádu se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Základní měsíční platy se pro každou platovou třídu a stupeň stanoví podle následující tabulky:

Platová třída	Stupeň							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 4	195 848	206 827	217 806	228 785	239 764	250 743	261 722	272 701
A 5	161 470	171 036	180 602	190 168	199 743	209 300	218 866	228 432
A 6	139 537	147 151	154 765	162 379	169 993	177 607	185 221	192 835
A 7	120 115	126 092	132 069	138 046	144 023	150 000	155 977	161 954
A 8	106 232	110 514	114 796	119 078	123 360	127 642	131 924	136 206
B 1	139 537	147 151	154 765	162 379	169 993	177 607	185 221	192 835
B 2	120 903	126 570	132 237	137 904	143 571	149 238	154 905	160 572
B 3	101 408	106 122	110 836	115 550	120 264	124 978	129 692	134 406
B 4	87 711	91 798	95 885	99 972	104 059	108 146	112 233	116 320
B 5	78 399	81 709	85 019	88 329	91 639	94 949	98 259	101 569
C 1	89 462	93 069	96 676	100 283	103 890	107 497	111 104	114 711
C 2	77 810	81 117	84 424	87 731	91 038	94 345	97 652	100 959
C 3	72 586	75 418	78 250	81 082	83 914	86 746	89 578	92 410
C 4	65 579	68 238	70 897	73 556	76 215	78 874	81 533	84 192
C 5	60 479	62 956	65 433	67 910	70 387	72 684	75 341	77 818
D 1	68 345	71 333	74 321	77 309	80 297	83 285	86 273	89 261
D 2	62 319	64 972	67 625	70 278	72 931	75 584	78 237	80 890
D 3	58 003	60 484	62 965	65 446	67 927	70 408	72 889	75 370
D 4	54 688	56 930	59 172	61 414	63 656	65 818	68 140	70 382“

Článek 26

V příloze IV pracovního řádu se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 4a

Článek 66a služebního řádu Evropských společenství o zavedení zvláštní dočasné daně z čistých platů, důchodů, odstupného a příspěvků při skončení pracovního poměru se použije obdobně na zaměstnance nadace, ředitele a náměstka ředitele.“

Článek 27

V příloze IV pracovního řádu se článek 6 mění takto:

1. Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Příspěvek na domácnost se stanoví ve výši 5 % základního platu, avšak ne méně než minimum stanovené v čl. 1 odst. 1 přílohy VII služebního řádu úředníků Evropských společenství.“

2. Doplňuje se nový odstavec, který zní:

„5. Má-li zaměstnanec nárok na příspěvek na domácnost pouze na základě odst. 2 písm. b) a péče o vyživované děti ve smyslu čl. 7 odst. 2 a 3 byla právním předpisem nebo rozhodnutím soudu nebo příslušného správního orgánu svěřena jiné osobě než zaměstnanci, je příspěvek na domácnost vyplácen této osobě na účet a jménem zaměstnance. Tato podmínka je považována za splněnou u zletilých vyživovaných dětí, mají-li obvyklé bydliště u druhého rodiče.

Pečuje-li o děti zaměstnance více osob, dělí se příspěvek na domácnost podle počtu dětí v jejich péči.

Má-li osoba, která má podle výše uvedených ustanovení nárok na příspěvek na domácnost vyplácený na jméno zaměstnance, nárok také na tento příspěvek z důvodu svého vlastního postavení zaměstnance nadace nebo Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělání nebo úředníka nebo jiného zaměstnance Evropských společenství, obdrží pouze ten příspěvek, který je vyšší.“

Článek 28

V článku 7 přílohy IV pracovního řádu

1. se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zaměstnanec, který má jedno nebo více vyživovaných dětí, obdrží v souladu s odstavci 2 a 3 příspěvek ve výši stanovené v čl. 2 odst. 1 přílohy VII služebního řádu úředníků Evropských společenství.“;

2. se doplňuje nový odstavec, který zní:

„7. Je-li péče o vyživované dítě ve smyslu odstavců 2 a 3 svěřena právním předpisem nebo rozhodnutím soudu nebo příslušného správního orgánu jiné osobě, vyplácí se příspěvek na vyživované dítě na účet a jménem zaměstnance uvedené osobě.“

Článek 29

V článku 8 přílohy IV pracovního řádu

1. se v odstavci 1 slova „do výše 1 772 BEF měsíčně za každé vyživované dítě“ nahrazují slovy „do výše stanovené v článku 3 prvním pododstavci přílohy VII služebního řádu úředníků Evropských společenství za každé vyživované dítě“;

2. se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Je-li péče o dítě, pro které je vyplácen příspěvek na vzdělávání, právním předpisem nebo rozhodnutím soudu nebo příslušného správního orgánu svěřena jiné osobě, vyplácí se příspěvek na vzdělávání na účet a jménem zaměstnance uvedené osobě. V takových případech se vzdálenost nejméně 50 km uvedená v třetím pododstavci vypočte od místa bydliště osoby, která o dítě pečuje.“

Článek 30

V příloze IV pracovního řádu

1. se článek 9a nahrazuje tímto:

„Článek 9a

Pokud se na základě článků 6, 7 a 8 vyplácejí rodinné přídavky jiné osobě než zaměstnanci, jsou vypláceny v měně země, kde má uvedená osoba bydliště, popřípadě na základě směnných kurzů uvedených v čl. 63 druhém pododstavci služebního řádu úředníků Evropských společenství. Rodinné přídavky podléhají opravným koeficientům stanoveným pro uvedenou zemi, nebo pokud nebyl žádný opravný koeficient stanoven, opravnému koeficientu 100.

Na výše uvedeného příjemce rodinných přídavků se vztahuje článek 9.“;

2. se dosavadní článek 9a označuje jako článek 9b.

Článek 31

V příloze IV pracovního řádu se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 9c

Zaměstnancům kategorie C na pracovních místech písaře na psacím stroji, stenografa, obsluhy dálnopisu, písaře, administrativního tajemníka nebo vedoucího tajemníka může být vyplacen jednorázový příspěvek.

Výše tohoto příspěvku odpovídá výši příspěvku stanoveného v článku 4a přílohy VII služebního řádu úředníků Evropských společenství.“

Článek 32

V čl. 13 první odrážce přílohy IV pracovního řádu se částka „5 000 BEF“ nahrazuje částkou „37 000 BEF“ a v druhé odrážce se částka „3 000 BEF“ nahrazuje částkou „22 000 BEF“.

Článek 33

V článku 15 přílohy IV pracovního řádu se odstavec 4 mění takto:

1. V druhé větě se za slovo „nárok“ vkládají slova „pro sebe, a má-li nárok na rodinné přídavky, pro svého manžela (manželku) a ostatní vyživované osoby ve smyslu článku 7“.

2. Doplňuje se nový pododstavec, který zní:

„Nemají-li manžel (manželka) a ostatní vyživované osoby ve smyslu v čl. 7 odst. 2 bydliště v místě zaměstnání zaměstnance, mají jednou za kalendářní rok, po předložení podpůrných dokladů, nárok na náhradu cestovních výdajů z místa původu do místa zaměstnání nebo na náhradu cestovních výdajů ve stejné výši do jiného místa.“

Článek 34

V článku 17 přílohy IV pracovního řádu:

1. se tabulka v odstavci 1 nahrazuje tímto:

	Při nároku na příspěvek na domácnost		Bez nároku na příspěvek na domácnost	
	1. až 15. den	od 16. dne	1. až 15. den	od 16. dne
	Belgických franků na kalendářní den			
Kategorie A4 až A8 a kategorie B	1 817	824	1 232	644
Ostatní kategorie	1 648	768	1 601	531

Denní příspěvky jsou upravovány v souladu s denními příspěvky vyplácenými úředníkům Společenství určenými Radou.;

2. se v odstavci 2 doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) Pokud zaměstnanec v pracovním poměru na dobu určitou kratší než jeden rok nebo v pracovním poměru na dobu neurčitou, u kterého ředitel uvažuje o zaměstnání na stejnou dobu, prokáže, že nemůže zůstat bydlet v místě svého dřívějšího bydliště, je mu po celou dobu trvání pracovního poměru, nejdéle po dobu jednoho roku, poskytován denní příspěvek.“

Článek 35

V článku 20 přílohy IV pracovního řádu:

a) se tabulka v odst. 1 písm. a) nahrazuje tímto:

	I Kategorie A a B	II Kategorie C a D
„Belgie	2 335	2 160
Dánsko	2 865	2 650
Německo	3 205	2 965
Řecko	1 650	1 525
Francie	2 990	2 765
Irsko	3 060	2 830
Itálie	2 570	2 380
Lucembursko	2 500	2 315
Nizozemsko	3 060	2 830
Spojené království	4 120	3 810

Denní příspěvky pro zaměstnance na pracovní cestě jsou upravovány v souladu s příspěvky vyplácenými úředníkům Společenství určenými Radou.“;

b) se v odstavci 2 slova „v tomto pořadí o 330 BEF a 315 BEF“ nahrazují slovy „o 25 %“;

c) se v odstavci 7 druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Denní příspěvek se snižuje o 16 % příspěvku stanoveného ve sloupcích I a II za každé poskytnuté jídlo; příspěvky stanovené ve sloupcích I a II se snižují o 34 % za každý den poskytnutého ubytování. Pokud zaměstnanci během pracovní cesty zajišťuje nebo hradí celodenní stravování a ubytování některý orgán Společenství nebo subjekt Společenství nebo vnitro státní či mezinárodní orgán nebo organizace, obdrží zaměstnanec místo výše stanoveného denního příspěvku příspěvek ve výši 17 % částek stanovených ve sloupcích I a II.“;

d) se odstavec 8 zrušuje.

Článek 36

V článku 4 přílohy VI pracovního řádu se první dva pododstavce nahrazují tímto:

„Zaměstnanec, který je po ukončení pracovního poměru v nadaci, Evropském středisku pro rozvoj odborného vzdělávání nebo v některém orgánu Společenství znovu zaměstnán v nadaci nebo orgánu Společenství, získá nový nárok na důchod.

Může požadovat, aby pro účely vyměření nároku na starobní důchod bylo vzato v úvahu celé období služby v nadaci, v Evropském středisku pro rozvoj odborného vzdělávání nebo v některém orgánu Evropských společenství, pokud vrátí všechny částky, které mu byly vyplaceny jako odstupné nebo které obdržel jako starobní důchod, včetně složených úroků s roční úrokovou sazbou 3,5 %.“

Článek 37

V článku 10 přílohy VI pracovního řádu se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Odstavec 2 se také vztahuje na zaměstnance, který znovu nastoupí po skončení volna z osobních důvodů podle článku 11 nebo po skončení neplaceného volna podle článku 33 pracovního řádu."

Článek 38

V příloze VI pracovního řádu se článek 13 nahrazuje tímto:

„*Článek 13*

Zaměstnanec, u něhož Výbor pro otázky invalidity uzná, že splňuje předpoklady článku 41b, odchází do důchodu k poslednímu dni měsíce, ve kterém ředitel rozhodne, že zaměstnanec je v trvalé pracovní neschopnosti. Nárok na invalidní důchod vzniká prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci uznání trvalé pracovní neschopnosti zaměstnance."

Článek 39

V článku 14 přílohy VI pracovního řádu se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Není-li dotyčná osoba znovu zaměstnána ve službě v nadaci, obdrží

— buď odstupné stanovené v článku 11 vypočtené na základě skutečně splněné doby služby,

— nebo pokud dosáhla alespoň věku 50 let, starobní důchod za podmínek stanovených v článku 41a pracovního řádu a v této příloze."

Článek 40

V článku 15 přílohy VI pracovního řádu se slova „pokud je zaměstnanec" nahrazují slovy „pokud je bývalý zaměstnanec".

Článek 41

V čl. 16 prvním pododstavci přílohy VI pracovního řádu se doplňují slova:

„a nižší než 60 % starobního důchodu, na který by měl zaměstnanec v době svého úmrtí nárok bez ohledu na trvání služby nebo na věk."

Článek 42

V příloze VI pracovního řádu se vkládá nový článek, který zní:

„*Článek 17a*

Pokud bývalý zaměstnanec pobíral invalidní důchod, má jeho vdova, pokud za něj byla provdána v době, kdy nárok vznikl, a s výhradou článku 21, nárok na vdovský důchod ve výši 60 % invalidního důchodu, který její manžel pobíral v době úmrtí.

Minimální vdovský důchod činí 35 % posledního základního platu zaměstnance; částka vdovského důchodu nesmí být v žádném případě vyšší než částka invalidního důchodu, který pobíral manžel v době úmrtí."

Článek 43

V článku 19 přílohy VI pracovního řádu se slova „článků 17 a 18" nahrazují slovy „článků 17, 17a a 18".

Článek 44

V příloze VI pracovního řádu se zrušuje článek 22.

Článek 45

V příloze VI se článek 23 pracovního řádu nahrazuje tímto:

„*Článek 23*

Pokud je místo pobytu zaměstnance, nebo bývalého zaměstnance, který má nárok na starobní nebo invalidní důchod, nebo bývalého zaměstnance, který ukončí službu před dosažením věku 60 let a požádá o odložení výplaty starobního důchodu do prvního dne kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém dosáhl věku 60 let, neznámé déle než jeden rok,

může jeho manžel (manželka) nebo jím vyživované osoby předběžně obdržet pozůstalostní důchody, na které by měli nárok podle tohoto pracovního řádu.

První pododstavec se vztahuje na osoby uznané za vyživované osobou, která pobírá pozůstalostní důchod nebo na něj má nárok a jejíž pobyt je neznámý déle než 1 rok.

Předběžné důchody podle prvního a druhého pododstavce se promění na konečné, pokud je zaměstnanec nebo poživatel důchodu prohlášen za mrtvého nebo pravomocným rozsudkem prohlášen za nezvěstného.“

Článek 46

V příloze VI pracovního řádu se článek 27 nahrazuje tímto:

„Článek 27

Rozvedená manželka zaměstnance nebo bývalého zaměstnance má v případě jeho úmrtí nárok na vdovský důchod vymezený v této kapitole, pokud může prokázat, že v době úmrtí bývalého manžela má nárok na výživné a toto výživné bylo stanoveno soudně nebo dohodou s bývalým manželem.

Vdovský důchod však nesmí přesáhnout částku výživného vypláceného v době úmrtí bývalého manžela, částka je upravena v souladu s článkem 41g pracovního řádu.

Nárok rozvedené manželky zaniká, pokud před smrtí bývalého manžela uzavře nové manželství. Článek 26 se použije, uzavře-li nové manželství po smrti bývalého manžela.“

Článek 47

V článku 28 přílohy VI pracovního řádu se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud zemřelý zaměstnanec zanechá více než jednu rozvedenou manželku, která má nárok na vdovský důchod, rozděluje se důchod podle doby trvání každého manželství. Použije se čl. 27 druhý a třetí pododstavec.“

Článek 48

V článku 38 přílohy VI pracovního řádu se zrušuje poslední odstavec.

Článek 49

„PŘÍLOHA VII

POLOVIČNÍ PRACOVNÍ ÚVAZEK

Článek 1

Povolení uvedené v článku 29a pracovního řádu se na žádost uděluje zaměstnanci na dobu nejvýše jednoho roku.

Za stejných podmínek může být povolení prodlouženo. Žádost o prodloužení musí podat zaměstnanec nejméně jeden měsíc před uplynutím doby, na niž bylo uděleno povolení.

Článek 2

Pominou-li důvody, pro které bylo uděleno povolení uvedené v článku 29a, může ředitel toto povolení odejmout před uplynutím doby, na niž bylo uděleno, při dodržení jednoměsíční oznamovací doby.

Ředitel může na žádost zaměstnance povolení odejmout před uplynutím doby, na niž bylo uděleno.

Článek 3

Zaměstnanec má nárok po dobu, na kterou mu byl povolen poloviční pracovní úvazek, na 50 % své odměny. Příspěvek na vyživované dítě a příspěvek na vzdělávání obdrží nadále v plné výši.

Během této doby nesmí zaměstnanec vykonávat žádnou jinou výdělečnou činnost.

Příspěvky do systému nemocenského pojištění a do důchodového systému se vypočítají na základě celého základního platu.“

Článek 50

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. února 1987.

Za Radu

předseda

P. DE KEERSMAEKER